



STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF EDUCATION

**Kowalok kōn Maroñ ko luḡwin
Ukote Kien eo ña Kōjparok Maroñ ko an Rijikuuḷo ro (Protection of Pupil
Rights Amendment (PPRA))**

PPRA an kien in America ej leḷok jet maroñ ko ekkar ñan ad kōḡḡan kajjitōk in joñake, aini im kōjberbal meḷeḷe ko ñan wiia, im kōn jet kain kakilen ānbwinnin armej. Kein rej koba maroñ in:

Uwaak mokta an rijikuuḷ ro aikuḷ in bōk juon kein joñake ekkar ñan juon ak lōñḷok ian men kein im elōñ kein kōjparok kaki (“kein joñake meḷeḷe ko kōjparok”) elaññe U.S. Department of Education (ED) ej kōllā aolep ak mōttan kein joñak eo.

1. Tōmak ko ak koba ko ekkar ñan politic ko an rijikuuḷ eo, an jemen, ak jinen;
2. Apañ ko ekkar ñan lōḷātāt an rijikuuḷ eo ak an baamḷe eo an;
3. An kōḡḡanḡan ak ḷōḡḡak kōn babu;
4. Kōḡḡanḡan ko rej rup kien ko, rej naruon emake, ak rej kaettā emake;
5. Wāween joñake ro im epaake kadkadir ippān riuwaak ro im ej naruon ir;
6. Kien eo ej kile kadkadin, āinwōt ḷoār, taktō, ak rōplen;
7. Kōḡḡanḡan ko, koba ko, ak tōmak ko kōn kabuñ an rijikuuḷ eo ak jimen im jinen; ak
8. Oñean, ijellōkwin ñe eaiḷuj ekkar ñan kien bwen en joñake an maroñ in deḷoñ būrookraam ko.

Bōk kōjjeḷā im juon iien in kadiwōj juon rijikuuḷ jān -

1. Jabdewōt bar kein joñak kōn meḷeḷe ko eḡōj kōjparok, jekdoḡon wōn eo ej kōllā oñean;
2. Jabdewōt kakōḷkōḷ im ejjab kōḡadḡōdin idiñ, ak ej deḷoñ ānbwinnin armej, im ejjab aikuḷ āinwōt juon mōttan iten jikuuḷ, im kōḡḡan kōn jikuuḷ eo ak agent eo an im ejjab aikuḷ in kōjparok an rijikuuḷ ājmuur kiiōkiiō, ijellōkwin kōn roñroñ, rōre, ak pūkōt scoliosis, ak jabdewōt kakōḷkōḷ ak etale im emālim iuḡwin an State eo kien; im
3. Kōḡḡanḡan ko koba ippān kowalok, ak kōjberbal meḷeḷe ko bōk jān rijikuuḷ ñan wia ak ñan wiakaki ak ilo jabdewōt bar wāween ajeji meḷeḷe ko ñan ro jet.

Etale, ñe kajjitōk im mokta jān kōjberbal -

1. Kein joñak ko kōn meḷeḷe ko eḡōj kōjparok an rijikuuḷ ro;
2. Kein jberbal ko kōjberbal ñan aini meḷeḷe ko kōn rijikuuḷ ro make ñan jabdewōt ian men ko ilōñ ilo wia ak jabdewōt bar wāween ajeji; im
3. Kein ekkatak ko kōjberbal āinwōt mōttan būrookraam in ekkatak.

Maroñ kein rej etal jān jemen im jinen ñan juon rijikuuḷ im elōñ 18 an iio ak ej juon “emancipated minor” iuḡwin kien eo an State.

Hawaii Department of Education eo (HIDOE) naaj kowalok jemen im jinen rijikuuḷ ro im eḡōj karōk ñan bōk kuñaaḷ il kōḡḡanḡan ko ak kein joñak ko me rej koba juon ak lōñḷok ian ijoko kōjparok kalaajrak ilōñ imnaaj leḷok iien ñan jemen im jinen naaj maroñ in diwōj (“opt out”) nejin jān bōk kuñaan ilo ejja kōḡḡanḡan eo ak kein joñak eo. HIDOE naaj kōḡḡan kōjjeḷā in ñan jemen im jinen ilo jinoḷn iio in jikuuḷ eo elaññe eḡōj an kile ejejjet ak epaak raan ko an kōḡḡanḡan ko ak kein joñak ko ilo naaj iien eo. Kōn kein joñak ko im kōḡḡanḡan ko karōk āliḷin iio in jikuuḷ ejjino, naaj leḷok keeañ ekkar kōn kōḡḡanḡan ko me eḡōj karōk im kein joñak me rej koba juon ak lōñḷok ian men ko kōjparok im naaj wāween kadiwōj nejeir ajiri, im barāinwōt iien etale jabdewōt kein joñak ko rekkaḷ. Men ko āliḷin rej alen ko kōn kōḡḡanḡan ko ak kein joñak ko rej pād iuḡwin aikuḷ in:

- Ae, kowalok, ak kōjberbal meḷeḷe ko an armej make ñan wia ak jabdewōt bar wāween ae,
- Bok eddoon jabdewōt kein joñak kōn meḷeḷe ko ekōjparok,
- Jabdewōt kakōḷkōḷ im ejjab kōḡadḡōdin idiñ, ak ej deḷoñ ānbwinnin armej ak etale āinwōt kōmeḷeḷe ilōñ.

Jemen im jinen im rej tōmak ke eḡōj rup maroñ ko aer remaroñ in likūt juon aer abñōñō:

Family Policy Compliance Office
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202-5901

Elōñ oktak ko an peba in ilo 14 kajin ko im rejjab Kajin Pālle.
Oktak ko rej pād online ilo <http://ferpa.k12.hi.us>.